

**PART 9
MOTIONS**

**PARTIE 9
MOTIONS**

9.1 Bringing a motion

Time to bring

(1) At any time during a proceeding, a party may request that preliminary, procedural or other issues relating to a proceeding be resolved by bringing a motion before the Tribunal.

How motion may be brought

(2) A motion may be brought:

- (a) orally in the course of a hearing, or
- (b) in writing at any other time by filing with the Registrar a *Notice of Motion* (Form 6) or *Notice of Preliminary Motion* (Form 7) together with supporting *Affidavits* (Form 10), if any.

Return of filed copy

(3) Upon the filing of a *Notice of Motion* or *Notice of Preliminary Motion*, the Registrar shall, when applicable, assign a file number to the *Notice of Motion* or *Notice of Preliminary Motion* and *Affidavit(s)* and return filed copies to the party.

9.2 Motion without notice

Who may file a motion without notice

(1) The requesting party may file a motion without notice (*ex parte*) if:

- (a) such a motion is permitted by financial and consumer services legislation,
- (b) the nature of the motion renders service of a *Notice of Motion* impractical or unnecessary,
- (c) the circumstances render service of a *Notice of Motion* impractical or unnecessary, or
- (d) the delay necessary to effect service might

9.1 Présenter une motion

Quand la présenter

(1) À tout moment pendant une instance, une partie peut demander que soit tranchée une question préliminaire, procédurale ou d'autre sorte touchant l'instance en présentant une motion devant le Tribunal.

Comment présenter la motion

(2) La motion peut être présentée :

- a) soit de vive voix au cours d'une audience;
- b) soit par écrit à tout autre moment en déposant auprès du greffier un *Avis de motion* (formule 6) ou un *Avis de motion préliminaire* (formule 7), assorti d'*Affidavits* (formule 10) à l'appui, s'il y a lieu.

Remise d'une copie estampillée

(3) Sur réception d'un *Avis de motion* ou d'un *Avis de motion préliminaire*, le greffier, s'il y a lieu, lui attribue un numéro de dossier ainsi qu'aux *Affidavits* qui l'accompagnent et en remet des copies estampillées à la partie.

9.2 Motion sans préavis

Dépôt d'une motion sans préavis

(1) La partie requérante peut déposer une motion sans préavis (*ex parte*) dans les cas suivants :

- a) ce genre de motion est autorisé par la législation en matière de services financiers et de services aux consommateurs;
- b) la nature de la motion rend impraticable ou inutile la signification d'un *Avis de motion*;
- c) les circonstances rendent impraticable ou inutile la signification d'un *Avis de motion*;
- d) le temps nécessaire à la signification

entail serious consequences.

pourrait entraîner de graves conséquences.

No service of motion without notice

Pas de signification pour une motion sans préavis

(2) A motion without notice, including a preliminary motion without notice, is not served upon the parties unless the Tribunal directs service under rule 9.2(3).

(2) Une motion sans préavis, y compris une motion préliminaire sans préavis, n'est pas signifié aux parties, à moins que le Tribunal en ordonne la signification en vertu de la règle 9.2(3).

Tribunal may direct service

Pouvoir du Tribunal d'ordonner la signification

(3) When the Tribunal is satisfied that the *Notice of Motion* or *Notice of Preliminary Motion* and supporting *Affidavit(s)* ought to be served on a person who has not been served and who may be affected by the order sought, the Tribunal may direct that the documents or any order made on the motion be served on that person in such manner as may be just.

(3) Convaincu que l'*Avis de motion* ou l'*Avis de motion préliminaire* et tout *Affidavit* à l'appui devrait être signifié à une personne additionnelle susceptible d'être touchée par l'ordonnance sollicitée, le Tribunal peut ordonner que les documents ou toute ordonnance rendue à sa suite lui soit signifié d'une manière jugée juste.

9.3 Preliminary motion for temporary relief

9.3 Motion préliminaire pour mesures temporaires

When available

À quel moment

(1) The Commission, a decision-maker, or an affected person may bring a preliminary motion for temporary relief before a proceeding is commenced by filing a *Notice of Preliminary Motion* (Form 7) together with supporting *Affidavits* (Form 10), if any.

(1) Avant le commencement d'une instance, la Commission, un décideur ou toute autre personne touchée peut présenter une motion préliminaire en vue d'obtenir des mesures temporaires en déposant un *Avis de motion préliminaire* (formule 7) et les *Affidavits* (formule 10) à l'appui, s'il y a lieu.

Identification of parties

Désignation des parties

(2) In a preliminary motion, the party filing the motion is called the applicant and the opposite party the respondent.

(2) Dans une motion préliminaire, la partie qui dépose la motion s'appelle la requérante et la partie adverse, l'intimé.

9.4 Service of motion and setting the hearing date

9.4 Signification de la motion et fixation de la date de l'audience

Service of a Notice of Motion

Signification de l'Avis de motion

(1) The Registrar shall provide a filed copy of the *Notice of Motion* and supporting *Affidavits* to all the parties or their solicitors by any means that provides proof of receipt.

(1) Le greffier remet une copie estampillée de l'*Avis de motion* et des *Affidavits* à l'appui à toutes les parties ou à leurs avocats par n'importe quel moyen qui donne une preuve de réception.

Proof of service for Notice of Motion

Preuve de signification de l'Avis de motion

(2) The Registrar shall file an *Affidavit of Service* (Form 9) for service of the *Notice of Motion* and supporting *Affidavits* upon each party and each

(2) Le greffier dépose un *Affidavit de signification* (formule 9) pour chaque signification de l'*Avis de motion* et des *Affidavits* à l'appui qu'il a faite, aussi

other person upon whom the Tribunal directs service and provide a filed copy to them.

bien aux parties qu'aux autres personnes à qui signification était requise par ordre du Tribunal, et leur en remet des copies estampillées.

Service of a Notice of Preliminary Motion

Signification de l'Avis de motion préliminaire

(3) Subject to rule 9.2(2), the applicant shall serve the *Notice of Preliminary Motion* and any supporting *Affidavits* upon the respondents in accordance with rule 2.4.

(3) Sous réserve de la règle 9.2(2), le requérant signifie l'*Avis de motion préliminaire* et tout *Affidavit* à l'appui aux intimés en conformité avec la règle 2.4.

Service of a Notice of Preliminary Motion commencing an enforcement proceeding

Signification de l'Avis de motion préliminaire commençant une instance de mise en application de la loi

(4) Subject to rule 9.2(2), the Commission shall serve the *Notice of Preliminary Motion*, any *Affidavits* in support and its disclosure made in accordance with rule 10.2 upon all parties and all other persons upon whom the Tribunal directs service as soon as possible after the filing of the motion.

(4) Sous réserve de la règle 9.2(2), dès que possible après le dépôt de la motion, la Commission signifie l'*Avis de motion préliminaire*, tout *Affidavit* à l'appui et sa divulgation effectuée conformément à la règle 10.2 à toutes les parties et à toute autre personne à qui le Tribunal ordonne la signification.

Proof of service for Notice of Preliminary Motion

Preuve de la signification de l'Avis de motion préliminaire

(5) The applicant shall file an *Affidavit of Service* (Form 9) for service of the *Notice of Preliminary Motion* and supporting *Affidavits* upon each party and each other person upon whom the Tribunal directs service.

(5) Le requérant dépose un *Affidavit de signification* (formule 9) pour chaque signification de l'*Avis de motion préliminaire* et des *Affidavits* à l'appui qu'il a faite, aussi bien aux parties qu'aux autres personnes à qui signification était requise par ordre du Tribunal.

Return of filed copy of Affidavit of Service

Remise d'une copie estampillée de l'Affidavit de signification

(6) The Registrar shall provide a filed copy of the *Affidavit of Service* to all parties or their solicitors by any means that provides proof of its receipt.

(6) Le greffier remet une copie estampillée de l'*Affidavit de signification* à toutes les parties ou à leurs avocats par n'importe quel moyen qui donne une preuve de réception.

Setting the hearing date

Fixation de la date de l'audience

(7) Upon the filing of an *Affidavit of Service* evidencing service of the *Notice of Motion* or *Notice of Preliminary Motion* where service is required, the Registrar may issue a *Notice of Hearing* in accordance with Part 13 setting the dates for the hearing.

(7) Dès le dépôt d'un *Affidavit de signification* confirmant la signification de l'*Avis de motion* ou de l'*Avis de motion préliminaire* lorsque la signification est requise, le greffier peut délivrer, conformément à la partie 13, un *Avis d'audience* fixant les dates de l'audience.

(8) Where a motion is brought without notice, the Registrar may issue a *Notice of Hearing* in accordance with Part 13 setting the dates for the

(8) Lorsqu'une motion est présentée sans préavis, le greffier peut, après le dépôt de l'*Avis de motion*, délivrer, conformément à la partie 13, un *Avis*

hearing upon the filing of the *Notice of Motion*.

d'audience fixant les dates de l'audience.

9.5 Response to motion

9.5 Réponse à la motion

Time for response

Délai pour la réponse

(1) A party or other person served with a *Notice of Motion* shall advise the Registrar at least 7 days before the date set for the hearing of the motion if he/she wishes to oppose the order sought in the motion.

(1) Toute partie ou autre personne à qui a été signifié un *Avis de motion* doit aviser le greffier au moins 7 jours avant la date prévue pour l'audition de la motion de son désir de s'opposer à l'ordonnance demandée dans la motion.

How to respond to motion

Comment répondre à une motion

(2) A party can respond to a motion by any or all of the following means:

(2) Une partie peut répondre à une motion par un ou plusieurs des moyens suivants :

(a) by providing evidence in accordance with rule 9.6,

a) en présentant de la preuve en conformité avec la règle 9.6;

(b) by filing a *Statement of Position* (Form 14) pursuant to rule 10.2, and

b) en déposant un *Exposé de position* (formule 14) en conformité avec la règle 10.2;

(c) by presenting oral arguments at the hearing.

c) en participant aux débats à l'audience.

9.6 Evidence, witnesses and *Statement of Position*

9.6 Preuve, témoins et *Exposé de position*

Evidence presented by Affidavit

Preuve présentée par Affidavit

(1) Subject to rule 9.6(2) or unless the Tribunal directs otherwise, the parties submit evidence by *Affidavit* (Form 10) in a motion.

(1) Sous réserve de la règle 9.6(2) ou sauf directive contraire du Tribunal, les parties, dans une motion, présentent leur preuve par *Affidavit* (formule 10).

Oral testimony on motion

Témoignage oral dans une motion

(2) The Tribunal may permit on any terms and conditions:

(2) Le Tribunal peut permettre, aux conditions qu'il juge indiquées :

(a) a party or witness to give oral testimony in relation to an issue raised in a motion and undergo cross-examination, and

a) à une partie ou à un témoin de témoigner de vive voix au sujet d'une question soulevée dans une motion et de subir un contre-interrogatoire;

(b) the cross-examination of the deponent of an *Affidavit*.

b) de contre-interroger l'auteur d'un *Affidavit*.

Contents of Affidavit

Contenu de l'Affidavit

(3) An *Affidavit* (Form 10) for use on a motion shall be sworn and be confined to:

(3) Tout *Affidavit* (formule 10) dans une motion est fait sous serment et s'en tient aux faits suivants :

(a) facts within the personal knowledge of the person making the *Affidavit*, and

(b) facts as to the information and belief of the person making the *Affidavit*, provided the source of the information and belief are stated in the *Affidavit*.

a) ceux que l'auteur de l'*Affidavit* connaît personnellement;

b) ceux que l'auteur de l'*Affidavit* a appris ou qu'il croit être vrais, pourvu qu'il fournisse les sources de ses renseignements et de sa conviction.

Time for filing Affidavits in response to motion

Délai pour le dépôt des Affidavits en réponse à la motion

(4) A party or other person who intends to give evidence by *Affidavit* shall file the *Affidavit* with the Registrar at least 5 days prior to the date set for the hearing.

(4) Toute partie ou autre personne qui a l'intention de produire de la preuve par *Affidavit* doit le déposer auprès du greffier au moins 5 jours avant la date prévue pour l'audience.

Service of the Affidavit

Signification de l'Affidavit

(5) The Registrar shall provide a filed copy of the *Affidavit* to all parties or their solicitors by any means that provides proof of its receipt.

(5) Le greffier remet une copie estampillée de l'*Affidavit* à toutes les parties ou à leurs avocats par n'importe quel moyen qui donne une preuve de réception.

Statement of Position

L'Exposé de position

(6) Where the evidence on a motion is presented by way of *Affidavit*, each party shall file a *Statement of Position* (Form 14) setting out the content of rule 10.2(1)(a), (b), (c), (d) and (e), but the remainder of Part 10 is not applicable to the motion.

(6) Lorsque la preuve est présentée par *Affidavit* dans une motion, chaque partie dépose un *Exposé de position* (formule 14) conforme aux alinéas a), b), c), d) et e) de la règle 10.2(1), le reste de la partie 10 n'étant pas applicable à la motion.

(7) Where the evidence on a motion is presented otherwise than by *Affidavit*, each party shall file a *Statement of Position* (Form 14) in accordance with rule 10.2 and Part 10 applies to the application.

(7) Lorsque la preuve est présentée par d'autres moyens que par *Affidavit* dans une motion, chaque partie dépose un *Exposé de position* (formule 14) conformément à la règle 10.2, la partie 10 s'appliquant dans son ensemble à la motion.

Service of the Statement of Position

Signification de l'Exposé de position

(8) The Registrar shall provide a filed copy of the *Statement of Position* to all parties or their solicitors by any means that provides proof of its receipt.

(8) Le greffier remet une copie estampillée de l'*Exposé de position* à toutes les parties ou à leurs avocats par n'importe quel moyen qui donne une preuve de réception.

9.7 Hearing

9.7 L'audience

(1) Part 13 governing hearings applies to motions.

(1) La partie 13 régissant les audiences s'applique aux motions.